

Валентин Дубовской

Пилат

Опера в одном действии

Либретто Валентина Дубовского

по второй главе «Мастера и Маргариты» М.Булгакова
с использованием молитв из «Сидура».

Переложение для пения с фортепиано

Действующие лица

Понтий Пилат, прокуратор Иудеи *бас*
Иешуа Га-Ноцри *тенор*
Гемикрания, головная боль *сопрано*
Секретарь *тенор*
Марк Крысобой, кентурион *бас*

Мужской хор за сценой.

Действие происходит во дворце царя Ирода в Ершалаиме в I в. н.э.

$\text{♩} = 100$

mf

Fl.

Входит Пилат.

A1

Org.

ff

Ob.

A2

$\text{♩} = 40$

f

Cor.

p

Fl.

A3

$\text{♩} = 30$

Гемикрания

pp

Гем

Сим ша - лом то - ва ув-ра-ха хен ва - хе - сед ве - ра - ха - мим

Гем

а - лей-ну веаль - коль Йис-ра - эль а - ме - ха ай ай ай ай ай

Arpa

pp

A4

Гем

ай ай ай ай ай ай ай ай ай ай ай ай ай ай ай ай

Ob.

p

Archi

Archi

A5

Org.

Org.

f

Archi

Archi

B1

♩.=90

Пилат *mf*

О бо - ги, бо -

Cor.

mf

П

ги, за что вы на-ка - зы-ва - е - те - ме - ня?

B2

Ob.

Fl.

B3

П

Да, нет сом - не -

Arpa *p*

Гем

Сим ша - лом

П

ний!

Нет сом - не

Archi

ний!

П

Э - то о - на, э - то о - на,

П

Э - то о - пять о - на!

B4

Гем

то - ва ув - ра - ха

П

Не - по - бе - ди - ма - я, у - жас-на-я бо-лезнь ге-ми - кра -

Ob.

П

ни - я, ког - да бо - лит пол - го - ло - вы, пол - го - ло -

B5

П *Вы.*

Fl.

П *От не - ё нет средств,*

3

П *нет ни - ка - ко - го спа - се - ни - я. А!*

B6

Org.

ff

Гем *А - лей - ну веаль коль Йис ра - эль*

Archi

p

B7

mf

О бо - ги, бо - ги, за что вы на - ка - зы - ва

Cor.

mf

B8

е - те ме - ня? Да, нет сом - не - ний! Да, нет сом - не - ний!

Ob.

C1

p

Сим ша - лом то - ва ув - ра - ха

Ге - ми - кра - ни - я!

Fl.

sub p

C2 **C3** *Ob.*

Cor.

C4 **C5** *Fl.*

Celli

C6

Cor.

C7 *Org.*

mf

C8 *Входит секретарь и подаёт Пилату свиток.*
Fl.

C9 **C10** *Ob.*

Cor.

C11

Celli

mf **D1** $\text{♩} = 90$

П Под - след - ствен-ный из Гал - ли - ле - и? К тет -

Арчи

mf

П рар - ху де - ло по - сы - ла - ли? Секретарь *p*

Да, про - ку - ра - тор.

Fl.

Арчи

Ob.

p

mf

p

П Что же он?

Cor.

mf

D2

Сек Он от - ка - зал - ся дать зак - лю - че - ни - е по де - лу и смерт-ный при - го -

Арчи

p

♩=120

Сек

вор Си-не-дри - о - на на - пра - вил на ва - ше ут - вер - жде-ни-е.

П

При-ве - ди - те об-ви-ня - е-мо-го.

Org.

tr

f

D3

Секретарь выходит и возвращается в сопровождении Иешуа.

Т

Шма Йис-ра-эль э - хад Э-ло-hey - ну Шма

Б

Шма Йис-ра-эль э - хад Э-ло-hey - ну Шма

Т

Йис - ра - эль Э - ло - hey - ну Шма

Б

Йис - ра - эль Э - ло - hey - ну Шма

Т

Йис-ра-эль э - хад Шма Йис-ра-эль э - хад

Б

Йис - ра - эль Шма Йис - ра - эль

D4

mp

Так э - то ты под - го - ва - ри - вал на - род раз - ру - шить

Archi

p

f

ер - ша - ла - им - ский храм?

Cor.

mp

mf

D5

Исхуа

mp

Доб - рый че - ло - век! По - верь мне...

mf

Э - то ме - ня ты на - зы - ва - ешь

Archi

mp

Cor.

mf

D6

p

доб - рым че - ло - ве - ком? Ты о - ши - ба - ешь - ся. В Ер - ша - ла -

Archi

Archi

p

Timp.

cresc

и - ме все шеп - чут про ме - ня, что я сви - ре - по - е чу - до - ви - ще, и

cresc

f **D7** *mp*

э - то со-вер - шен-но вер-но. Кен-ту-ри - о - на Кры-со - бо - я ко

f *mp* *Celli*

$\text{♩} = 100$ Секретарь вызывает Крысобоя.

мне.

f *Cor.* *Archi* *Timp.*

D8 $\text{♩} = 70$

Пре-ступ-ник на-зы-ва - ет ме - ня

mp

«доб-рый че-ло-век». Объ-яс-ни-те е-му, как на-до раз-го - ва-ри-вать со мной.

E1

$\text{♩} = 140$
Пилат щёлкает пальцами и вбегает стайка танцовщиц.

Но не ка-ле-чить.

Ob.

E2

Крысбой отводит Иешуа на авансцену.

Cor.

Cor.
mp

E3*Крысобо́й наносит Иешуа́ удар бичом. Тот падает как подрезанный.*

Celli

Fl.

E4*Крысобо́й **mf** (гнуса́во)*

К

Рим-ско - го про - ку - ра - то - ра на - зы-вать — и - ге-мон.

К

Дру-гих слов не го-во-рить. Смир-но сто-ять. Ты

И

mf (хри́пло)

Я по-нял те-бя. Не

К

по - нял ме - ня и-ли у - да - рить те - бя?

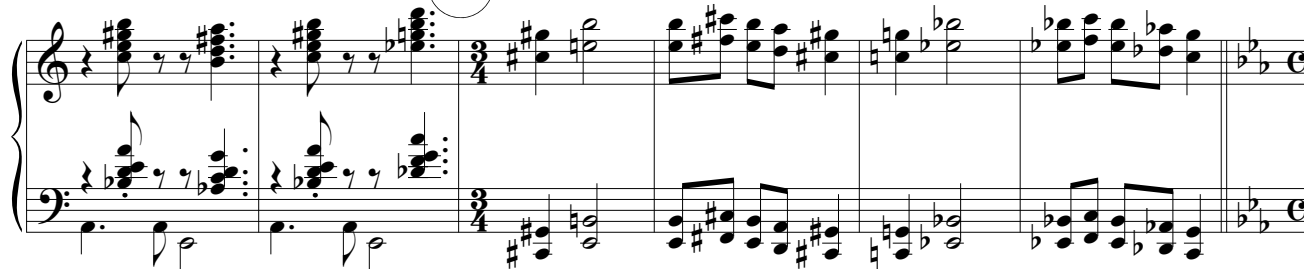
E5

И 

бей ме - ня.

E6

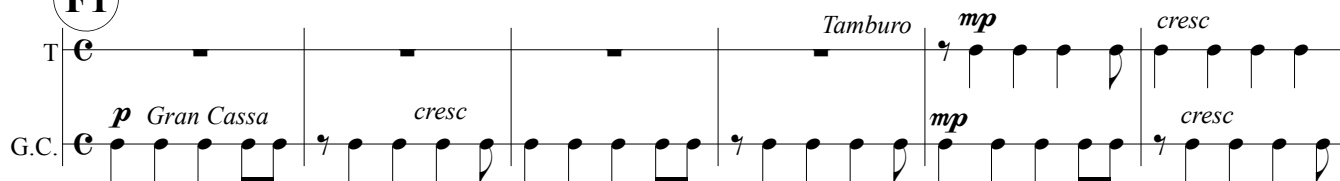
Пилат вновь щёлкает пальцами и стайка танцовщиц исчезает.

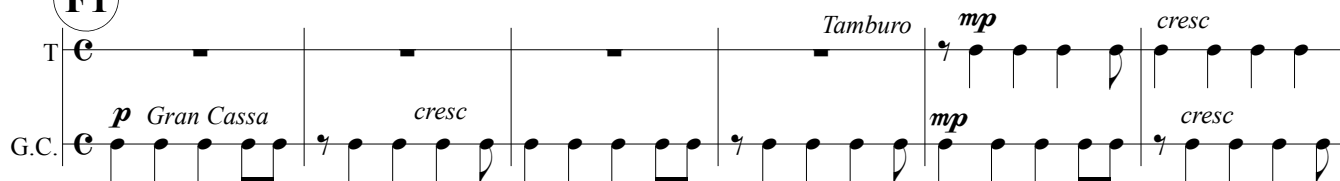


♩=120

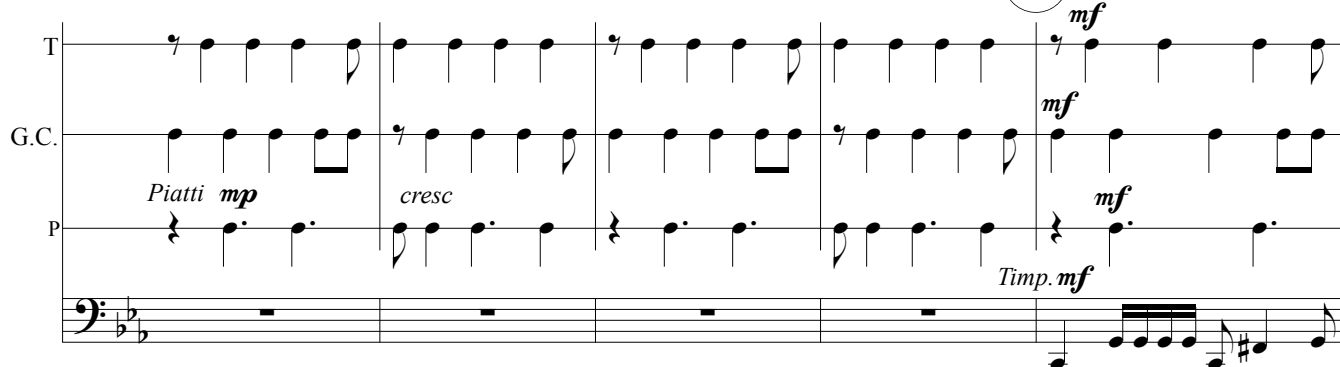
F1

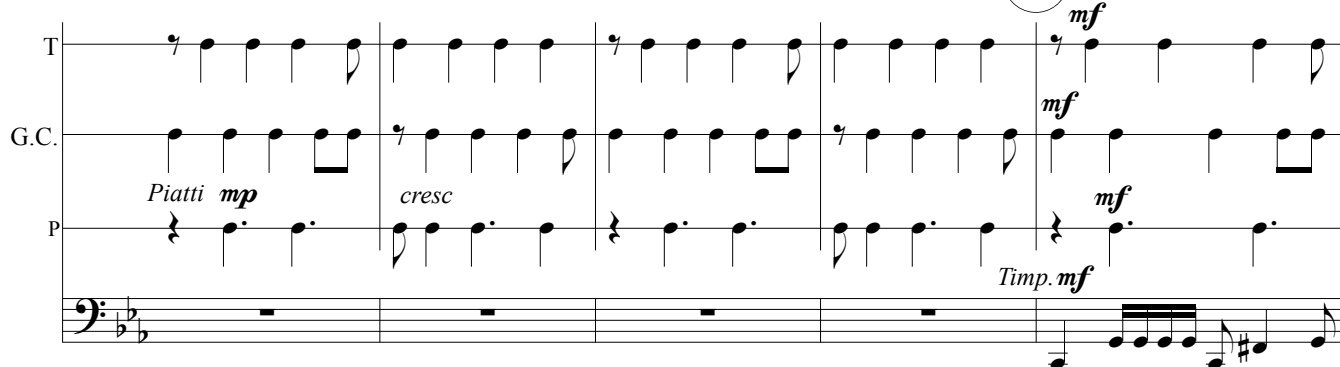
Крысобою подводит Иешуа к Пилату. Тот жестом отправляет Крысобою.

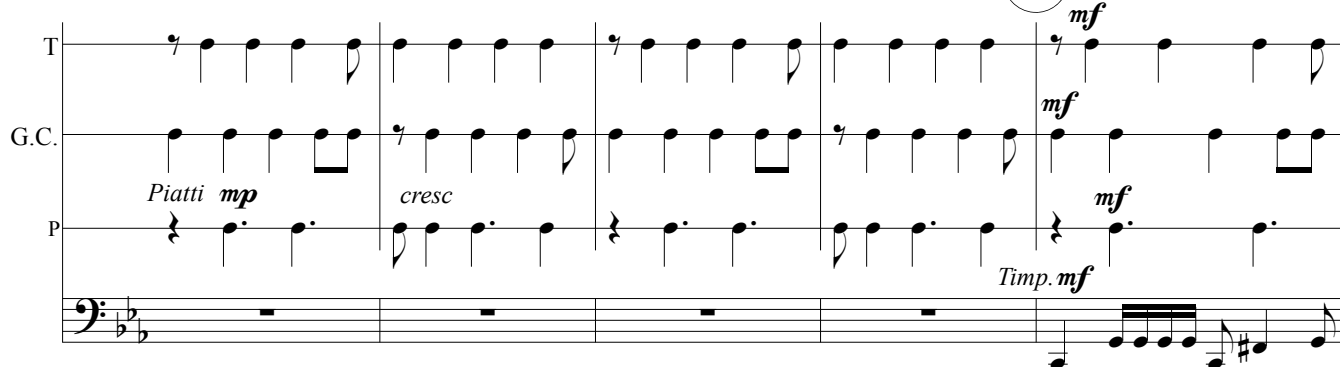
T 

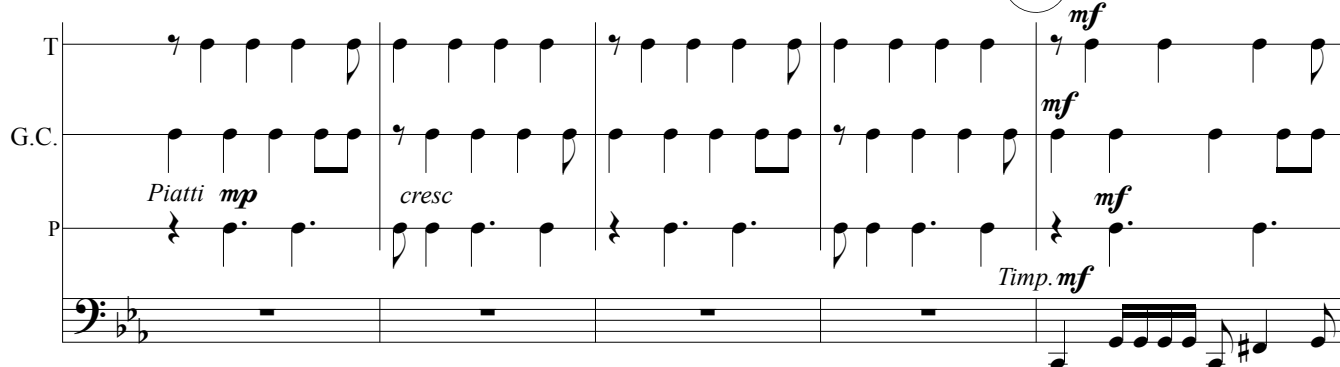
G.C. 

F2

T 

G.C. 

P 

Timp. 

T 

G.C. 

P 



T
G.C.
P

f
f
f
Celli

F3

f (поспешно)

И
П

f
Мо-ё?
И - мя? Мо - ё мне из-вест - но. Не при-тво-рай - ся бо - ле - е

И
П

И-е-шу-а. Га- Ноц-ри.
глу-пым чем ты есть. Тво - ё. Про-зви-ще есть? Где ты жи - вёшь по-сто -

mf (застенчиво)

И
П

ff
Я не и - ме - ю по - сто - ян - но - го жи - ли - ща. Я пу - те - ян - но?

F4

И шест-ву - ю из го - ро - да в го - род.

П Э - то мож - но вы - ра-зить ко-ро - че,

mf

И Нет ни-ко-го. Я о -

П од-ним сло-вом - бро - дя - га. Род-ны-е есть?

И дин в ми-ре.

П Так э - то ты со - би - рал - ся

Fl.

F5

П раз-ру - шить зда - ни - е хра - ма и кэ - то - му при -

Cor.

и *tr* (оживляясь)
Доб - рый... Я, и - ге - мон,
п зы - вал на - род?

Archi
tr

G1
и ни-ког-да в жиз - ни не со-би-рал - ся раз - ру-шить зда - ни - е хра - ма.

f

и Ни-ког-да в жиз - ни не хо - тел раз - ру - шать

tr

tr **G2**
и храм. И ни-ко-го не под-го - ва-ри-вал на э - то бес-

Fl.
p

и *mf*
 смыс-лен - но - е дей-стви - е. Ни-ког - да в жиз - ни не хо - тел

mf

и *mp* **G3** *p* (торопливо)
 раз - ру - шать храм. Э - ти доб - ры - е лю - ди, и - ге - мон,
Archi *Fl.*
mp *p*

G4 ♩=80
 и ни-че-му не у-чи - лись и всё пе-ре-пу - та-ли, что я го-во - рил.
 и Я воб-ще на - чи - на - ю о - па - сать - ся, что э - та

G5
 и пу - та - ни - ца бу - дет про-дол-жать - ся о - чень дол - го - е вре - мя.

J1

♩=120

Пов - то - ря - ю те - бе, но в пос - лед - ний раз: пе - ре -

f

f

Celli

стань пре - тво - рять - ся су - ма - шед - шим, раз - бой - ник. За то -

(мягко)

Fl.

бой за - пи - са - но не - мно - го, но за -

J2

♩=70

пи - сан - но - го дос - та - точ - но, что - бы те - бя по -

ЖЗ *тр (напрягаясь)*

И Нет, и - ге - мон, хо - дит, хо - дит о -

П ве - сить. Про - ще все - го бы - ло бы из - гнать с бал -

Гем А - дон о - лам а - шер ма - лах бе - те - рем ко - лья и - цир нив -

И дин в пер - га - мент не - пре - рыв - но пи - шет.

П ко - на э - то - го стран - но - го раз - бой - ни - ка, про - из - не - ся два сло - ва: «По -

Гем ра.

И Од - наж - ды я ту - да за - гля - нул и у - жас - нул -

П ве - сить е - го!» Из - гнать кон - вой, уй - ти вглубь двор - ца и по - ва - лить - ся на

J4

Гейм

Илья

Паша

лю - же.

Ле - эт наа - са бе - хеф - цо коль

ся.

Ведь ни - че - го из то - го, что

По-звать со - ба - ку Бан -

Гем
а - зай ме - лех ше - мо ник - ра А - дон о

и
там, я ни - ког - да не го - во - рил. Ког - да впер - вы - е

п
га, по - жа - ло - вать - ся ей на ге - ми - кра - ни - ю.

Гем

лам а - шер мо - лах бе - те - рем коль йе - цир нив - ра.

и

е - го я встре - тил, он был сбор - щи - ком по - да - тей.

J5

И Он ска-зал, что день - ги е - му от - ны-не ста-ли не - на - вист - ны.

mf

Гем Ле - эт наа-са бе-хеф-цо коль

И С тех пор он стал мо - им спут - ни-ком.

П День-ги не-на-вист-ны?

J6

♩.=70

И Е - го и - мя Ле - вий. (брезгливо) Ле - вий Маг -

П Ле - вий?

И вей. Он бро - сил день - ги на до - ро - гу.

П Он бро - сил

И Я у - мо - лял: «Со - жги! Со - жги ты свой пер - га - мент!»

П день - ги? Сбор - щик по - да - тей бро - са - ет день - ги!

И Но он выр - вал е - го и у - бе - жал.

П О бо - ги, бо - ги мо - и!

J7 $\text{♩} = 105$ *f*

П Я - ду мне! Я - ду!

Org.

f *Celli*

K1

Т

Б

mp

Йис-ме-ху ве-маль-хут-ха шом-рей ша-бат ве-ко-рэй о - нег Йис-ме-ху ве-маль-хут-ха шом-

K2 *mf*

Т

Б

mp

Йис - ме - ху ве-маль-хут - ха шом-рей ша - бат ве -
рей ша - бат ве - ко-рэй о - нег Йис - ме - ху ве-маль - хут - ха шом -

Т

Б

ко - рэй о - нег Йис - ме - ху ве-маль-хут - ха шом-рей ша - бат ве -
рей ша - бат ве - ко-рэй о - нег Йис - ме - ху ве-маль - хут - ха шом -

Ам
K3

Т

Б

ко - рэй о - нег Йис - ме - ху ве-маль - хут - ха шом -

Ам

ме - кад -

Т

Б

шей швии Ам ме - кад -

ме - кад - шей швии Ам

рей ша - бат ве - Йис - ме - ху Йис - ме - ху ве - маль - хут - ха шом -

шей швии K4 ме - кад - шей швии

рей ша - бат ве - Йис - ме - ху Йис - ме - ху ве - маль - хут - ха шом -

рей ша-бат ве-ко-рэй о - нег Йис-ме-ху ве-маль-хут-ха шом-рей ша-бат ве-ко-рэй о - нег

K5 *mf* что ты всё- та-ки го-во-рил про храм тол-пе на ба-за-ре?

f *mp*

K6

mp
и Го - во - рил, что рух - нет храм, рух-нет храм ста - рой ве - ры.

Archi

mp
Arpa

f
Celli

и И соз - даст - ся но - вый храм и - сти - ны.

mp

K7

mp
п За-чем же ты, бро-дя-га, на ба - за-ре сму-щал тол - пу, рас - ска-зы-ва-я об

Ob. *Fl.* *Ob.*

mp

и - сти - не, о ко - то - рой ты не и - ме - ешь

Fl. *Cor.*

♩=100

пред-став - ле - ни - я! *f* *Archi* Что та-ко - е и - сти-на?

L1

И - сти - на преж-де все - го в том, что у те - бя
 бо-лит го-ло - ва. И бо - лит так
 силь - но, что ты ма - ло - душ - но

mp *Ob.* *Fl.*

L2

ду - ма - ешь о смер - ти. Ты меч - та - ешь
 лишь о том, что-бы при - шла тво - я со - ба - ка, е -

Cor. *Archi*

дин - ствен - но - е су - ще - ство, к ко - то - ро - му ты при - вя - зан.

L3

Но му - че - ни - я тво - и сей - час кон - чат-ся,

L4 *mf*

Сим ша - лом

го-ло-ва прой - дёт.

то - ва ув - ра-ха хен ва - хе - сед ве - ра -

L5

Гем

ха - мим

f

p

а - лей - ну А...

L6

и

mp

Ну вот всё и кон-чи-лось, и я че - рез-вы-чай-но

mp
Celli

и

э - то-му рад. Я со - ве - то - вал бы те - бе, и - ге-мон, о -

Fl.

L7

и

ста - вить на вре - мя дво - рец. Про-гул-ка при-нес - ла бы те - бе

Cor.

Fl.

Org.

И поль - зу, а я с у-до-воль - стви-ем

Archi

L8

И со-про-вож-дал бы те-бя. Мне при - шли в го-ло-ву но-вы-е мыс - ли,

Ob.

Org.

И и я о - хот - но по-де-лил-ся бы и - ми с то -

Archi

L9

И бой, тем бо - ле - е что ты про - из - во - дишь впе-чат - ле - ни - е

Cor.

И о - чень ум - но - го че - ло - ве - ка.

L10

и *f*

Бе-да в том, что ты слиш-ком замк-нут и у-тра-тил ве-ру в лю-дей.

Archi

и

Ведь нель-зя же, со-гла-сись, всю сво-ю при-вя-зан-ность

mp cresc

и

по-ме-стить в со-ба-ку. Тво-я жизнь скуд-на,

и *f*

и-ге-мон!

M1 ♩=160

Org. *Fl.* *mf*

Celli *Ob.* *Celli*

M2*Ob.*

Musical score for M2, featuring an Oboe (Ob.) and piano accompaniment. The score is in 3/4 time and consists of two systems. The first system shows the Oboe part with a whole note and a half note, and the piano accompaniment with a whole note and a half note. The second system shows the Oboe part with a whole note and a half note, and the piano accompaniment with a whole note and a half note.

M3*Fl.*

Musical score for M3, featuring a Flute (Fl.) and piano accompaniment. The score is in 3/4 time and consists of two systems. The first system shows the Flute part with a whole note and a half note, and the piano accompaniment with a whole note and a half note. The second system shows the Flute part with a whole note and a half note, and the piano accompaniment with a whole note and a half note.

M4*Cor.*

Musical score for M4, featuring a Cor Anglais (Cor.) and piano accompaniment. The score is in 3/4 time and consists of two systems. The first system shows the Cor part with a whole note and a half note, and the piano accompaniment with a whole note and a half note. The second system shows the Cor part with a whole note and a half note, and the piano accompaniment with a whole note and a half note.

M5*Archi*

Musical score for M5, featuring an Arch (Archi) and piano accompaniment. The score is in 3/4 time and consists of two systems. The first system shows the Arch part with a whole note and a half note, and the piano accompaniment with a whole note and a half note. The second system shows the Arch part with a whole note and a half note, and the piano accompaniment with a whole note and a half note.

Continuation of the musical score for M5, featuring an Arch (Archi) and piano accompaniment. The score is in 3/4 time and consists of two systems. The first system shows the Arch part with a whole note and a half note, and the piano accompaniment with a whole note and a half note. The second system shows the Arch part with a whole note and a half note, and the piano accompaniment with a whole note and a half note.

M6*Celli*

Musical score for M6, featuring Cello (Celli) and piano accompaniment. The score is in 3/4 time and consists of two systems. The first system shows the Cello part with a whole note and a half note, and the piano accompaniment with a whole note and a half note. The second system shows the Cello part with a whole note and a half note, and the piano accompaniment with a whole note and a half note.

M7

M8

Fl.

Cor.

M9

Celli

N1 $\text{♩} = 110$

f Org.

N2

mf

Нет, и - ге

f

Со-знай - ся, ты ве - ли - кий врач?

Archi

мон, я не врач.

mp

Ну, хо - ро - шо,

mp

f

к де - лу э - то пря - мо - го от - но - ше - ни - я не и - ме - ет.

f

N3

p

Так ты у - твер - жа - ешь,

Sil.

p

cresc

что не при - зы - вал раз - ру - шить...

cresc

и - ли под - жечь, и - ли ка - ким - ли - бо и - ным

N4

mf

спо - со - бом у - нич - то - жить храм?

mf

Archi

P1

♩=83

и *p*

Я, и - ге - мон, ни - ко - го не при - зы - вал к по - доб - ным

p

и

дей - стви - ям, пов - то - ря - ю. Раз - ве я по - хож на сла - бо - ум - но - го?

п *p* P2

О да, ты не по - хож на сла - бо - ум - но -

п (с улыбкой)

го. Так по - кля - нись, что э - то - го не бы - ло.

P3

(оживляясь)

poco accelerando

cresc

И Чем ты хо - чешь, что - бы я по - клял - ся?

П Ну хо - тя бы жиз - нью, ведь о -

И Не ду - ма - ешь ли ты, что

П на ви - сит на во - лос - ке.

И э - то ты е - ё под - ве - сил? Ес - ли э - то

П Я мо - гу пе - ре -

И так, ты о - чень о - ши - ба - ешь - ся.

П ре - зать э - тот во - ло - сок.

P4 $\text{♩} = 170$ *ff*

и Нет, и - ге - мон! *mp* (с улыбкой) Со - гла -

Q1

сись, что пе-ре - ре-зать во - ло - сок мо-жет лишь тот, кто под - ве - сил.

Q2

Celli

Q3 *V-ni*

Q4 *Cor.*

Q5

Fl.

Ob.

Q6

ff

Timp.

mf

♩=140

R1

Tamburo *mp*

Piatti *mp*

Ob.

mp

p

Не зна - ешь ли ты та - ких:

Э-тих доб-рых лю-

Ге-ста-са, Дис-ма-са и Вар-рав - ва-на?

f

mp

R2

И *дей я не зна - ю. Прав - да.*

П *Прав - да?*

Cor.

П *Что э - то ты всё вре-мя го - во - ришь сло - ва «доб-ры - е*

Archi

R3

П *лю - ди» ты всех что ли так на - зы - ва - ешь?*

R4

И *Всех. Злых лю-дей нет на све - те.*

П *Впер-вы - е слы-шу об э - том,*

Org.

mf *mp* *p*

mf *mp* (секретарю)

но мо-жет быть, я ма-ло зна-ю жизнь! Мо-же-те даль-ней-ше-е не за-

Sil. *3* *Archi* *Org.* *mp*

пи - сы - вать. И ты про - по -

3 *Archi* *Sil.*

R5

и Да.

ве - ду-ешь э-то? А вот, на-при - мер,

p *Archi* *mp*

$\text{♩} = 85$

кен-ту-ри - он Марк, е - го про - зва - ли Кры - со -

f *3* *Cor.*

И *mf* **R6** $\text{♩}=70$

Да, он прав-да, не-счаст-ли - вый

П бо - ем, он доб - рый?

Archi *mp*

И че-ло - век. С тех пор, как доб-ры-е лю-ди и - зу - ро - до - ва-ли е - го,

p *Fl.* *Ob.* *pp*

И $\text{♩}=85$ *f* он стал же-сток и груб. $\text{♩}=70$ *p* Ин-те - рес-но бы-ло бы знать, кто е-го и-зу-ве-чил?

П *mf* О -

Archi *p*

R7 $\text{♩}=85$

П хот - но мо-гу со-об-щить э - то, и - бо я был сви - де-те-лем э - то-го.

Cor. *mf*

П Доб-ры - е лю-ди бро - са-лись на не - го, как со - ба-ки на мед-ве - дя.

Fl.

Archi

П Гер - ман-цы вце-пи - лись е -

Fl.

Cor.

R8

П му в ше-ю, ру-ки и но - ги. Пе - хот-ный ма - ни - пул по - пал в ме-шок.

П И ес - ли бы с флан-га не вру-би - лась ка - ва - ле-рий-ска-я тур - ма,

p

П а ко - ман - до - вал е - ю я, те -

p

f

П. бе, фи - ло - соф, не приш - лось бы раз - го - ва - ри - вать с Кры - со - бо - ем.

f

Cor.

Р9 $\text{♩} = 70$ *mf*

П. Э - то бы - ло при И - зис - та - ви - зо,

mf Org.

П. в До - ли - не Дев.

Gl.

Р10 *p* (мечтательно)

И. Ес - ли бы с ним по - го - во - рить, я у - ве - рен, что он рез - ко из - ме -

p

$\text{♩} = 80$
mf
 И нил-ся бы.
mf Archi

S1 $\text{♩} = 105$
mp
 Т Йис-ме-ху ве-маль-хут-ха шом-рей ша-бат ве-ко-рэй о - нег Йис-ме-ху ве-маль-хут-ха шом-
 Б

S2 *mf*
 Т Йис - ме - ху ве-маль-хут - ха шом-рей ша - бат ве -
 Б рей ша - бат ве - ко-рэй о - нег Йис - ме - ху ве-маль - хут - ха шом -

Т ко - рэй о - нег Йис - ме - ху ве-маль-хут - ха шом-рей ша - бат ве -
 Б рей ша - бат ве - ко-рэй о - нег Йис - ме - ху ве-маль - хут - ха шом -

Ам ме - кад - шей швии
S3
 Т ко - рэй о - нег Ам ме - кад-шей швии
 Б рей ша-бат ве - ко-рэй о - нег Йис-ме-ху ве-маль-хут - ха шом-рей ша - бат ве - Йис-ме-ху

p

Ам ме - кад - шей швии **S4**

Ам ме - кад-шей швии

Йис-ме-ху ве-маль-хут - ха шом-рей ша - бат ве - Йис-ме-ху Йис-ме-ху ве-маль-хут-ха шом-

рей ша-бат ве-ко-рэй о - нег Йис-ме-ху ве-маль-хут-ха шом-рей ша-бат ве-ко-рэй о - нег

T1 ♩=120 *Sil.*

p

p

Про-дик-ту-ю сек-ре-та-рю:

и - ге - мон ра - зо - брал

T2

де - ло И - е - шу - а Га- Ноц - ри, сос-та-ва пре-ступ-ле-ни-

я он в э-том де-ле не на - шёл. Фи-ло-соф о - ка-зал-ся

Fl.

Ob.

T3

ду - шев - но - боль - ным.

Смерт-ный при-го-вор Га- Ноц - ри от Ма-ло-го Си-не-дри - о - на

при-го-вор про-ку-ра-тор не ут - вер - жда - ет.

T4

Но вви - ду то - го, что бе - зум - ны - е ре - чи Га-

Archi
f

T5

Ноц - ри мо-гут быть при - чи - ной вол - не-ний, про -

Fl.
pOb.

ку-ра-тор у - да-ля - ет И - е - шу-а из Ер - ша-ла - и - ма

trp

и под - вер - га - ет е - го зак - лю -

f *p*
f *p*

T6

че - ни - ю в Кес - са - ри - и Стра - то - но - вой на

П *f*
Сре - ди - зем - ном мо - ре в ре - зи - ден - ци - и

П про - ку - ра - то - ра.

U1
П
Сек
Всё о нём?
Нет, к со-жа - ле - ни - ю.

U2 poco accelerando
П
Что е - щё там?
Org.
Fl.
p

First system of the musical score. It consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The music features a series of chords in the treble and a melodic line in the bass. There are triplets marked with a '3' in both staves.

Second system of the musical score. It continues the grand staff. A circled label 'U3' is positioned above the treble staff. The music includes various chordal textures and a moving bass line.

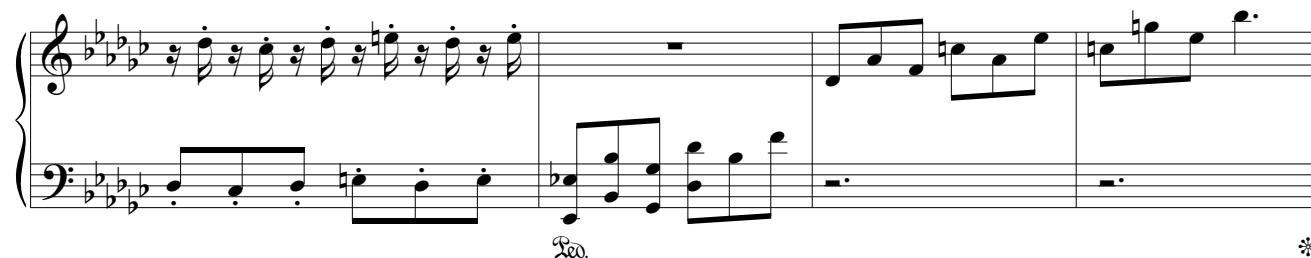
Third system of the musical score. The key signature changes to three flats (Bb, Eb, Ab). The system shows a continuation of the melodic and harmonic themes.

Fourth system of the musical score. The word 'Archi' (Archi) is written above the treble staff. The system is characterized by dense, sustained chordal blocks in both staves.

Fifth system of the musical score. A circled label 'U4' is above the treble staff. The tempo is marked '♩. = 55'. The key signature remains three flats. The system includes a section for 'Cor.' (Cor Anglais) and 'Timp.' (Timpani) marked with a forte 'f' dynamic.

Sixth system of the musical score. This system continues the rhythmic and harmonic patterns established in the previous system, featuring a steady bass line and active treble accompaniment.

Seventh system of the musical score. A circled label 'U5' is above the treble staff. The system begins with a piano 'p' dynamic and ends with a fortissimo 'ff' dynamic. The music shows a clear progression in intensity.



p

По-гиб... По - гиб-ли... Бес-смер-ти - е... Бу - дет бес - смер-ти - е...

p

По-гиб... По - гиб-ли... Бес-смер-ти - е... Бу - дет бес - смер-ти - е...

V1 ♩=120 *f* (с тревогой)

Слу-шай, Га-Ноц - ри, ты ког - да - ли - бо что-ни-будь го - во -

V2 *mf*

рил о ве - ли - ком ке - са-ре? От-ве-чай! Го-во-рил?

Cor. 8^{va}

И-ли... Не го - во - рил?

pp

Sil.

p

V3 ♩. = 66

Прав-ду го-во-рить лег - ко и при - ят - но.

f

mf (зло)

Мне не

Fl.

mp

нуж но знать при - ят - но

Ob.

и - ли не - при - ят - но те - бе го-во-рить прав - ду.

Но те - бе при - дёт - ся е - ё го - во - рить.

V4 *p* Но, го-во-ря, взве-щи-вай каж - до - е сло - во,

Fl.

V5 *f* ес - ли не хо - чешь не толь - ко не - из - беж - ной,

но и му - чи - тель - ной смер - ти.

V6

♩=120

И-так, от - ве-чай, зна - ешь ли ты

f

V7

не - ко - е-го И - у - ду из Ки - ри - а -

mp
Fl.
p

фа и что и-мен-но ты го - во - рил е - му,

f
mp

V8

ес - ли го-во-рил, о ке - са-ре?

pp
f
Sil.
Cor.

W1 $\text{♩} = 140$

И По - за - вче - ра ве - че - ром я

по - зна - ко - мил - ся воз - ле хра - ма с од - ним мо - ло -

дым че - ло - ве - ком, ко - то - рый на - звал се -

бя И - у - дой из го - ро - да Ки - ри - а - фа.

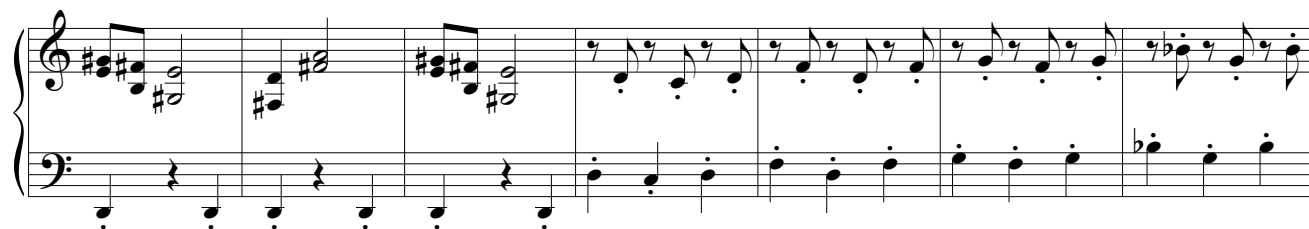
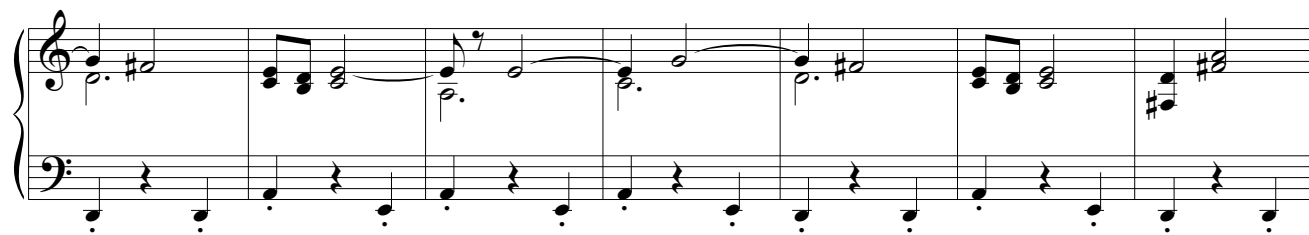
mf

f mp

W2

f

Cor.



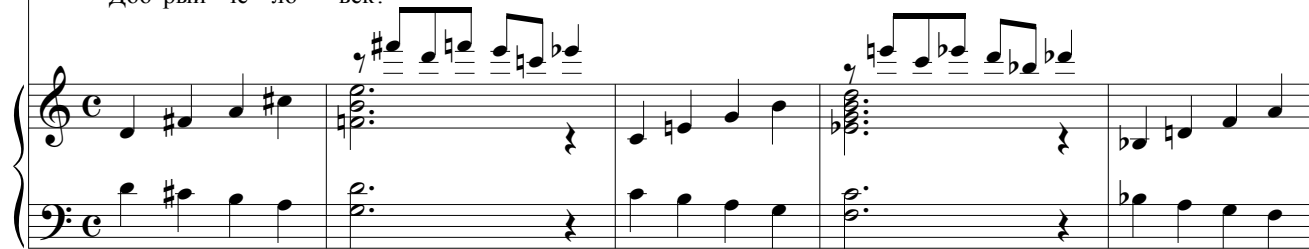
W3



W4



Доб-рый че - ло - век?



W5

mf

И зна - тель-ный. Он вы - ска - зал ве - ли - чай - ший

ин - те - рес к мо - им мыс-лям, при - нял ме -

ня весь - ма ра - душ-но. (сквозь зубы)

Све - тиль - ни -

(удивлённо)

Да. По-про-сил ме - ня вы - ска - зать свой взгляд

ки за - жёг?

f

на го - су - дар - ствен - ну - ю власть.

f (безнадежно)

И что же ты ска -

W6

mf

зал? И - ли ты от -

Cor.

pp

ве - тишь, что за - был, что го - во - рил?

Sil.

W7

f

Я го - во - рил, что вся - ка - я власть яв - ля - ет - ся на -

mf

и си - ли-ем над че - ло - ве - ком, и что на - ста - нет

и вре - мя, ког - да не бу - дет влас - ти. Че - ло -

и век пе - рей - дёт в цар - ство и - сти-ны и спра - вед -

W8

и ли - во-сти, где во - об - ще не

и бу - дет на - доб - на ни - ка - ка - я власть.

П *f*
Да - ле-е!

W9

И *mp*
Да - ле - е ни - че - го не бы -

И *lo.* Тут вбе - жа - ли лю - ди, ста - ли вя-зать ме -

И ня и по - ве - ли в тюрь - му.

W10

П *f*
Не бы - ло, нет и не бу - дет ни - ког - да бо - ле-е ве -

П ли - кой и пре - крас - ной вла - сти для лю -

П дей, чем власть им - пе -

W11

Ob.

Cor.

П ра - то - ра Ти - ве-ри-я! И не те-бе, бе -

П зум - ный пре - ступ - ник рас - суж -

П дать о ней.

X1

Музыкальный фрагмент X1. Музыкальные инструменты: Т (Тенор), Бар (Баритон), Б (Бас). Динамика: *mf*. Темп: *mf*. Стиль: классический.

Т: Ше - he - xe - я - ну ве - ки - йе -

Бар: Ше - he - xe - я - ну ве - ки - йе - ма - ну ве - ги - а - ну Ше - he - xe - я - ну ве -

Б: Ше - he - xe - я - ну ве - ки - йе - ма - ну ве - ги - а - ну

Музыкальный фрагмент X1 (продолжение). Музыкальные инструменты: Т (Тенор), Т (Тенор), Бар (Баритон), Б (Бас). Динамика: *mf*. Темп: *mf*. Стиль: классический.

Т: ма - ну ве - ги - а - ну Ше - he - xe - я - ну ве - ки - йе - ма - ну ве - ги -

Т: Ше - he - xe - я - ну ве - ки - йе - ма - ну ве - ги - а -

Бар: ки - йе - ма - ну ве - ги - а - ну Ше - he - xe - я - ну ве - ки - йе - ма - ну ве -

Б: лаз - ман ха - зэ Ше - he - xe - я - ну ве - ки - йе - ма - ну

X2

Музыкальный фрагмент X2. Музыкальные инструменты: Т (Тенор), Т (Тенор), Бар (Баритон), Б (Бас). Динамика: *mf*. Темп: *mf*. Стиль: классический.

Т: а - ну лаз - ман ха - зэ

Т: ну лаз - ман ха - зэ

Бар: ги - а - ну лаз - ман ха - зэ Ше - he - xe - я - ну ве - ки - йе -

Б: ве - ги - а - ну лаз - ман ха - зэ Ше - he - xe - я - ну

Т Ше - he - xe - я - ну ве - ки - ie - ма - ну ве - hi - ги - а -

Бар ма - ну ве - hi - ги - а - ну Ше - he - xe - я - ну ве - ки - ie - ма - ну ве - hi - ги -

Б ве - ки - ie - ма - ну ве - hi - ги - а - ну лаз - ман ha - зэ

Т ну Ше - he - xe - я - ну ве - ки - ie - ма - ну ве - hi - ги - а - ну лаз-ман ha -

Т he - xe - я - ну ве - ки - ie - ма - ну ве - hi - ги - а - ну лаз-ман ha -

Бар а - ну Ше - he - xe - я - ну ве - ки - ie - ма - ну ве - hi - ги - а - ну лаз-ман ha -

Б Ше - he - xe - я - ну ве - ки - ie - ма - ну ве - hi - ги - а - ну

Т (X3) лаз - ман ha - зэ

Т лаз - ман

Бар лаз - ман ha - зэ

Б лаз - ман ha - зэ Ше - he - xe - я - ну ве - ки - ie - ма - ну

Т лаз - ман ha - зэ лаз - ман ha -

Т лаз - ман ha - зэ лаз - ман ha -

Бар лаз - ман ha - зэ лаз - ман ha -

Б ве - hi - ги - а - ну лаз - ман ha - зэ Ше - he - xe - я - ну

Музыкальный фрагмент с вокальными партиями (Т, Т, Бар, Б) и русскими текстами:

Т: 3э, лаз, ман

Т: ман, лаз - ман, ха - 3э

Бар: 3э, лаз - ман, ха - 3э

Б: ве - ки - йе - ма - ну, ве - хи - ги - а - ну, лаз - ман, ха - 3э

Музыкальный фрагмент с вокальной партией (И) и фортепиано (Archi, p, mp, mf, f):

И: Я ви-жу, что со-вер-ши-лась ка - ка-я- то бе - да из-

Archi: p, mp, mf, f

Музыкальный фрагмент с вокальной партией (И) и фортепиано (Ob. mp, Fl., Archi):

И: за то - го, что я го - во - рил

Ob. mp, Fl., Archi

Музыкальный фрагмент с вокальной партией (И) и фортепиано (Timp., Fl., p):

И: с э - тим ю-но - шей из Ки-ри-а - фа.

Timp., Fl., p

Y3

и *f* У ме - ня, и - ге - мон,

Archi

f

Timp.

и *mp* есть пред - чув - стви - е, что с ним слу - чит - ся

Org.

p

Y4

и не - сча - стье,

Fl.

mp

Org.

mf

Y5

и *f*

Archi

f

И мне е - го о - чень жаль.

Y6 *p* (усмехаясь)

Я ду - ма - ю, что есть е - щё

Y7

ко - е - кто на све - те, ко - го те - бе сле - до - ва - ло бы по - жа - леть

Org.

p

бо - ле - е, чем И - у - ду из Ки - ри - а - фа, и ко - му при - дёт - ся

Y8 $\text{♩} = 100$

го-раз - до ху - же, чем И - у - де. И - так,

Марк Кры - со-бой, хо - лод - ный и у - беж-дён-ный па - лач,

лю - ди, ко - то - ры - е, как я ви - жу, те-бя би - ли за тво - и

про - по-ве-ди, раз-бой-ни-ки Дис-мас и Ге-стас,

у - бив-ши - е со сво-и - ми прис - ны - ми че - ты - рёх сол-дат,

mp *Fl.* *mp* *Ob.* *f* *mp* *Org.*

Y9

и, на-ко-нец, гряз-ный пре-да-тель И-у-да-

Да.
все о-ни доб-ры-е лю-ди?

Archi

Да.
И на-ста-нет цар-ство и-сти-ны?

Org.

Y10

О-но ни-ког-да не на-ста-нет! Все ко мне!

Cor.

Пре-ступ - ник! Пре-ступ - ник! Пре-ступ - ник!

Y11

Я у-твер-жда-ю смерт-ный при-го-вор, вы-не-сен-ный Ма-лым

Си-не-дри-о-ном И-е-шу-а Га-Ноц-ри.

Z $\text{♩} = 75$

fff

72

pp

Бес - смер-ти - е... При - шло бес - смер-ти - е...

pp

Бес - смер-ти - е... При - шло бес - смер-ти - е...

fff *Tamtam*

pp

The musical score is for page 72. It features three staves: a vocal staff (T) and a bass vocal staff (Б), both with Russian lyrics, and a piano accompaniment staff. The vocal parts have triplet markings (3) and a piano (*pp*) dynamic. The piano accompaniment includes a section marked *fff* *Tamtam* and a piano (*pp*) dynamic. The score is written in a key with one sharp (F#) and a 4/4 time signature.

שְׁמִי שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חַן וְתִקְדּוֹ וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל עַמּוֹךְ	Сим шалом това увраха хен вахесед верахамим алейну веаль коль Йисразель амеха.	Даруй мир, добро, благословение, благосклонность, милость и милосердие нам и всему Твоему народу, Израилу
שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אַחַד	Шма Йисразель Адонай Элоheyну Адонай эхад	Слушай, Израиль: Господь – Бог наш, Господь один!
אֲדוֹן עוֹלָם אֱשֶׁר מָלַךְ בְּתוֹרָה כָּל יְצִיר נִבְרָא לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּתוֹכָנוּ כָּל אֲזֵי מַלְאָךְ שְׁמוֹ נִקְרָא	Адон олам ашер малах бетерем коль йецир нивра. Лезт нааса бехефцо коль азай мелех шемо никра	Властелин мира царствовал ещё до того, как было создано Творение. Когда же всё сотворилось по Его воле, он получил имя Царь.
יְשׁוּעָהּ בְּמַלְכוּתָהּ שׁוֹמֵרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֲנֵג עַם מְקוֹלֵי שִׁיר שְׁבִיעִי	Йисмеху бемальхутха шомрей шабат векорей онег ам мекадшей швии	Возрадуются соблюдающие Субботу, называющие её блаженством, приходу Царства Твоего
שְׁתַּחֲוִינוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגַּדְנוּ לְזִמְנוֹ דְּהִנֵּה	Шеheхеяну векийиману веhигигану лазман hазе	Даровавший нам жизнь и поддерживающий ее в нас, и давший нам дожить до этого дня.

СОДЕРЖАНИЕ

A	3
B	4
C	8
D	10
E	14
F	16
G	19
H	21
J	22
K	27
L	30
M	34
N	36
P	38
Q	40
R	41
S	47
T	48
U	51
V	53
W	57
X	64
Y	66
Z	71
Перевод молитв	73